Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an den 6. Kongress der belgischen Sektionen der IAA in Brüssel. London, Freitag, 23. Dezember 1870 (Entwurf). In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M5573237

Friedrich Engels an den 6. Kongress der belgischen Sektionen der IAA in Brüssel. London, Freitag, 23. Dezember 1870 (Entwurf)

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW)Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: RGASPI f. 1 op. 1 d. 2751
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Engels hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite blieb ursprünglich leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Von Engels' Hand: Vermerk oben rechts auf der vierten Seite: „An den Belgischen 6t Congress. / London 23 Dec. 70." (schwarze Tinte).

Es handelt sich sehr wahrscheinlich um einen Briefentwurf, da das Schriftbild viele Überarbeitungen aufweist.

Erstveröffentlichung: gekürzt: Au 6me Congrès des Sections belges de I'Association Internationale des Travailleurs. Londres, le 25 decembre 1870. [Gez.:] Fréderic Engels. In: L'lnternationale. Bruxelles. Nr. 103, 1. Januar 1871. S. 2, Sp. 2/3. me
vollständig: Correspondance 11 (1985). S. 128/129.

Absender: Engels, Friedrich (1820-1895)
Schreibort: London
Schreibdatum: 1870-12-23

6. Kongress der belgischen Sektionen der IAA in Brüssel
Empfangsort: Brüssel

| Au 6me Congrès des Sections Belges de l'Association Internationale des Travailleurs [a]

Londres 23 Déc. 70.

Citoyens

Le Conseil général de l'Association Internationale des Travailleurs ~~vous~~[1] adresse ses félicitations à votre 6me congrès. ~~Le Conseil général constat avec […]~~[3]~~, dans la~~[2] Le fait même de la[4] réunion de ce congrès~~, une nouvelle prouve des ce que lui~~[5] prouve de nouveau que le prolétariat belge continue ~~de travailler~~[76]~~sans~~[8] sans [9]relâche dans ses efforts ~~bien l//~~[10] pour l'émancipation de la classe ouvrière, même ~~lorsque~~[11] pendant qu'[12]une guerre meurtrière & fratricide[13] remplit ~~d'horreur~~ d'horreur l'Europe entière & supplante, pour le moment, tout autre intérêt dans la pensée publique.

C’est avec ~~p//~~[14] une satisfaction particulière que nous avons vu les ~~ouvriers~~[15] sections Belges ~~p//~~[16] suivre, à l’égard de cette guerre, la ~~même~~[17] ligne d’action & énoncer les pensées[18] que prescrivaient les intérêts du prolétariat de tous les pays: la répudiation de toute idée de conquête & la necessité de maintien de la République en France. D’ailleurs nos amis Belges se trouvent, sous ce rapport, en harmonie complète avec les ouvriers des autres pays. Depuis l’occupation de Rouen par les Prussiens, ~~nos~~ les dernières relations ~~avec~~ qui nous étaient encore restées en France, ont été interrompues. Mais en Angleterre, en Amérique, & en Allemagne le mouvement, parmi les ouvriers[19] contre la guerre de conquête & pour le ~~affir//~~[20] maintien de la République ~~, a pris~~[21] s’est | développé rapidement. En Allemagne surtout, ce mouvement a pris de telles dimensions que le gouvernemen [t] prussien s’est vu obligé, dans l’intérêt de sa politique de conquête & de réaction, de sévir contre les ouvriers. Le comité central de la démocratie socialiste de l’Allemagne, siégeant à Brunswick, a été arrêté; beaucoup de membres du même parti ont subi le même sort; enfin deux députés au parlement de l’Allemagne du Nord, les citoyens Bebel[b] & Liebknecht[c], qui y représentaient les vues & les intérêts de la classe ouvrière, ont été mis sous verrou. ~~Il n’a pas de doute, il se prépare en~~ Leipzig~~(?) une deuxième édition du grand procès~~[22] L’Internationale est accusée d’avoir donné à tous ces citoyens[23] le mot d’ordre ~~pour qu’ils organisent~~[24] d’une vaste conspiration révolutionnaire; nous avons là, n’en doutons point, la deuxième édition du ~~grand~~ célèbre complot de l’Internationale à Paris, complot[25] que la police bonapartiste ~~avait~~[26] disait avoir découvert & qui, après, ~~fit au(?)~~[27] finit par s’évaporer si misérablement. En dépit de ces persécutions, le mouvement international des ouvriers marche & marchera toujours.

~~Le Conseil général désirerait ne doute~~[29] ~~que vous profitiez~~ [28] Le présent congrès vous offre une occasion[30] pour constater le nombre des sections & autres sociétés affiliées[31], ~~&~~[32] des membres dont se compose ~~chaque~~ chacune~~section~~ d’autre elles & de former ainsi une idée exacte du […][33]progrès[34] qu’a fait en Belgique notre mouvement. Nous désirerions que vous communiquiez au Conseil généra [l] le résultat | de cette statistique ~~du~~[35] sur la position de notre Association ~~en Belgique~~[36] chez vous[37], statistique ~~qu’il no//~~[38] que[39] nous aurons à cœur de compléter aussi pour les autres pays. Il va sans dire que cette communication ~~n’est pas~~[40] sera considérée par nous comme confidentielle & ~~nullement~~[41] que ~~elle~~[42] les faits qu’elle nous fera connaître ne seront pas livrés à la publicité.

De plus, le Conseil général ~~vous~~[43] se permet ~~de vous rappeler~~[44] d’espérer que les sections Belges, dans le courant de l’année 1871, se trouveront[45] à même de se ~~confirmer~~ rappeler~~avec plus de régularités peu à peu~~[47][46]~~aux~~ les résolutions des divers congrès internationaux relativement aux cotisations ~~à lui adresser//~~[48] destinées pour lui. ~~[…]~~[50] ~~Les fonds~~[49] La guerre actuelle met hors de question la rentrée de fonds de la plupart des ~~grands~~[51] pays continentaux, & ~~si le C. G. resta entièrement sans s//~~[52] nous savons bien que les ouvriers Belges ~~[…]~~[55][54] […][56] ~~souffrent assez de cir//(?)~~[53] se ressentent aussi de la dépression générale qui résulte de cette guerre; aussi le Conseil général ne relève-t-il cette question que pour rappeler aux sections Belges ~~que~~[57] l’impossibilité[58]où il se trouverait[59], sans soutien matériel, ~~il est hors d'état(?)~~[60] de donner à la propagande toute l’étendue qu’il voudrait lui voir.

En l’absence ~~pour(?)~~[61] du Secrétaire pour la Belgique, le citoyen Serraillier[d], le ~~soussigné~~[62] Conseil général a chargé le soussigné d’adresser cette communication au Congrès.

Salut & fraternité

F. E.

Erläuterungen

a) Der 6. Kongress der belgischen Sektionen der Internationale fand am 25./26. Dezember 1870 in Brüssel statt.

b) Bebel, August (1840-1913)

c) Liebknecht, Wilhelm (1826-1900)

d) Serraillier, Auguste (1840-1891)

Kritischer Apparat

1) Tilgung durch Streichung

2) Tilgung durch Streichung

3) unleserlich: 2 Wörter

4) über der Zeile eingetragen

5) Tilgung durch Streichung

6) Tilgung durch Streichung

7) über der Zeile eingetragen

8) Tilgung durch Streichung

9) am linken Rand eingetragen

10) Tilgung durch Streichung

11) Tilgung durch Streichung

12) über der Zeile eingetragen

13) über der Zeile eingetragen

14) Tilgung durch Streichung

15) Tilgung durch Streichung

16) Tilgung durch Streichung

17) Tilgung durch Streichung

18) über der Zeile eingetragen

19) über der Zeile eingetragen

20) Tilgung durch Streichung

21) Tilgung durch Streichung

22) Tilgung durch Streichung

23) innerhalb der Zeile eingetragen

24) Tilgung durch Streichung

25) über der Zeile eingetragen

26) Tilgung durch Streichung

27) Tilgung durch Streichung

28) Tilgung durch Streichung

29) über der Zeile eingetragen

30) über der Zeile eingetragen

31) über der Zeile eingetragen

32) Tilgung durch Streichung

33) schwer leserlich duch Überschreibung/Überzeichnung

34) über den ursprünglichen Text geschrieben

35) Tilgung durch Streichung

36) Tilgung durch Streichung

37) am linken Rand eingetragen

38) Tilgung durch Streichung

39) über den ursprünglichen Text geschrieben

40) Tilgung durch Streichung

41) Tilgung durch Streichung

42) Tilgung durch Streichung

43) Tilgung durch Streichung

44) Tilgung durch Streichung

45) innerhalb der Zeile eingetragen

46) Tilgung durch Streichung

47) über der Zeile eingetragen

48) Tilgung durch Streichung

49) Tilgung durch Streichung

50) schwer leserlich duch Überschreibung/Überzeichnung: 1 Wort

51) Tilgung durch Streichung

52) Tilgung durch Streichung

53) Tilgung durch Streichung

54) über der Zeile eingetragen

55) schwer leserlich duch Überschreibung/Überzeichnung: 1 Wort

56) schwer leserlich duch Überschreibung/Überzeichnung: 1 Wort

57) Tilgung durch Streichung

58) am linken Rand eingetragen

59) über der Zeile eingetragen

60) Tilgung durch Streichung

61) Tilgung durch Streichung

62) Tilgung durch Streichung